

PALA®

PalaVeneer® Dentine

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

PT Instruções de uso

NL Gebruiksaanwijzing

SE Bruksanvisning

DK Brugervejledning

NO Bruksanvisning

FI Käyttöohjeet



KULZER  
MITSUI CHEMICALS GROUP



Distributed by:  
Kulzer GmbH  
Leipziger Straße 2  
63450 Hanau (Germany)  
+49 800 4372552



retec Kunststofftechnik GmbH  
Industriestraße 2  
61191 Rosbach v. d. H. (Germany)



Storage temperature



Keep away from sunlight



Medizinprodukt  
Medical device  
Dispositif médical  
Producto sanitario  
Dispositivo medico  
Equipamento para saúde  
Medisch hulpmiddel  
Medicinteknik produkt  
Medicinsk utstyr  
Medisinsk utstyr  
Lääknäinallien laite

## DE Gebrauchsanweisung PalaVeneer® Dentine

Produktbeschreibung  
Zahnfarbener Kunststoff für die Prothetik, Autopolymerisat.

PalaVeneer Dentine ist ein autopolymerisierender, zahnfarbener PMMA-Prothesekunststoff, farblich abgestimmt auf Kulzer PalaVeneer Verblendschalen, für alle unten genannten Indikationen. Es besteht aus einer Pulverkomponente in verschiedenen Farben (A1 – D4, 2 Bleachfarben, 1 Inzisalmasse) und Flüssigkeit. Prothesekunststoff zum Vorpressen für fest-sitzenden und herausnehmbaren Zahnersatz.

Zusammensetzung  
Pulverhauptkomponente:  
Methylmethacrylat-Copolymer  
Flüssigkeitshauptkomponenten:  
Methylmethacrylat, Dimethacrylate.  
PalaVeneer Dentine ist cadmiumfrei.

Indikationen

- Befestigen und Hinterlegen von PalaVeneer Verblendschalen an Metallgerüsten
- Befestigen und Hinterlegen von ausgeschliffenen Kunststoffzähnen an Metallgerüsten
- Zur Wiederherstellung /Verklebung von Facetten
- Zur Herstellung von Langzeitprovisorien (Facettentechnik)
- Zur ästhetischen Ergänzung von Konfektionszähnen

Gegenanzeigen /Kontraindikationen  
Patientenkontakt mit unpolymertem PalaVeneer Dentine ist kontraindiziert. Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile von PalaVeneer Dentine ist von einer Anwendung abzusehen.

Hinweise

Nur zur bestimmungsgemäßen Verarbeitung im Dentallabor. Produkt enthält polymerisierbare Monomere (z.B.: Meth-/ Acrylate), die bei empfindlichen Personen Hautsensibilisierungen hervorrufen können. Bei eventuell auftretenden Reizerscheinungen oder bei bekannten Allergien gegenüber Harzen auf Meth-/ Acrylatbasis sollte das Produkt nicht zur Anwendung kommen.

Befestigen und Hinterlegen von PalaVeneer Verblendschalen/ausgeschliffenen Kunststoffzähnen/Facetten am Metallgerüst

Aufstellung

PalaVeneer Verblendschalen an Gerüststruktur anpassen. Aufstellung der Verblendschalen mit weichem, dentinfarbenen Wachs, sodass Positionskorrekturen noch möglich sind. Nach Abschluss der Aufstellung zervikale, proximale, palatina/linguale Hohlräume mit härtem Wachs auffüllen und ausmodellieren.

Vorwallherstellung  
Vorwall aus knetbarem Abformsilikon mit erhöhter Härte Shore A > 60 erstellen. Silikonvorwall nach Aushärtung abnehmen.

Konditionierung Metallgerüst

Wir empfehlen mechanische Retentionen am Metallgerüst. Metallgerüst reinigen, abstrahlen (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar), Staub mit öfreier Druckluft abblasen, nicht abdampfen. Metallgerüst mit Signum® metal bond I und II konditionieren (siehe Gebrauchsanweisung Signum® metal bond I und II). Metallgerüst mit 2 – 3 dünnen Schichten licht-härtendem Signum® opaque F abdecken und jede Schicht einzeln polymerisieren. Um einen optimalen Haftverbund zu erreichen, ist es erforderlich, ohne Kontamination durch Kontakt oder längerer Pause den Opaker aufzutragen und anschließend PalaVeneer Dentine aufzubringen.

Konditionierung

Verblendschalen abnehmen, Wachsreste von Verblendschalen abdampfen, Kontaktflächen der Verblendschalen zum PalaVeneer Dentine sandstrahlen (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 2 bar) oder mit einem groben Diamanten aufräumen. Staub mit öfreier Druckluft abblasen, nicht abdampfen. Verblendschalen im Silikonvorwall fixieren. Zur Verbesserung des Verbundes zwischen PalaVeneer Dentine und den Verblendschalen werden alle Kontaktzonen der Verblendschalen zum PalaVeneer Dentine mit dem Haftvermittler Palabond® benetzt. Palabond® mit einem Pinsel (ohne Metallfassung) zweimal auftragen und jeweils 30 sec einwirken lassen. Nach dem zweiten Auftrag bleibt der Haftvermittler ca. 10 min aktiv.

Vorbereitung Modell

Nach Entfernen des Wachses mit heißem Wasser (ohne chemische Zusätze) wird das Gipsmodell mit Aislar® zweimal dünn isoliert (siehe Gebrauchsanweisung Aislar®). Nur so wird eine einwandfreie Oberflächenisolierung des Modells zum PalaVeneer Dentine sichergestellt.

Dosierung und Verarbeitung

PalaVeneer Dentine wird mit einem Mischungsverhältnis von 1,5 g Pulver : 1 g Flüssigkeit verarbeitet. Die Flüssigkeit vorlegen und die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen und ca. 30 sec zu einem homogenen Teig verrühren. Blasenbildung vermeiden. PalaVeneer Dentine ist nach Anmischen bei einer Raumtemperatur von 23°C (73°F) ca. 3 min verarbeitbar. Die Verarbeitungstemp ist von der Umgebungstemperatur abhängig.

Vorpresstechnik: PalaVeneer Dentine mit leichtem Überschuss in die fixierten Verblendschalen applizieren und Silikonvorwall vorpressen und fixieren. Überschüsse entfernen und palatina/linguale Flächen ausmodellieren.

Polymerisation

Polymerisationszeit im Polymerisationsgerät Palamat elite 20 min, Wassertemperatur 55°C (131°F), Druck 2 bar.

Ausarbeitung und Politur

Die Ausarbeitung von PalaVeneer Dentine erfolgt z. B. mittels Hartmetallfräser, Insenfrömer Silikonummierr, Separierscheibe, Ziegenhaarbürste mit Kunststoffpolierpaste und Baumwollschwabbel mit Hochglanzpoliermittel und einer Drehzahl von 5.000 – 10.000 U/min und geringem Anpressdruck.

Ästhetische Ergänzung von Prothesenzähnen Zu ergänzende Konfektionszähne mit einem mittelfeinen Diamanten oder durch Abstrahlen (mit 110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> und 2 bar Druck) anrauen und zweimal mit Palabond Flüssigkeit konditionieren. PalaVeneer Dentine anmischen das Material an den entsprechenden Stellen aufbauen und polymerisieren.

Aufbewahrungshinweise

Nach Ablauf des Verfalldatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden. Nach dem Öffnen nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Behältnisse nach Gebrauch stets verschließen und für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vor Erstgebrauch des Produktes die Unversehrtheit der Primärverpackung prüfen. Bei Beschädigung nicht verwenden.

Gefahren-/Sicherheitshinweise Flüssigkeit (Methyl-methacrylat, 1,4-Butandiol-dimethacrylat)  
Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Versucht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Behälter und zu befüllende Anlage erden. Maßnahmen gegen elektrostatische Entladungen treffen.

Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Artikelnummer angeben. Gemäß EU Medizinprodukte-Verordnung sind Anwender / Patienten verpflichtet, schwerwiegende Ereignisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftreten, zu melden.

Empfehlung

Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften. Inhalt und nicht restleerete Verpackungen nicht mit dem Hausmüll entsorgen oder in die Kanalisation gelangen lassen. Europaischer Abfallkatalog: 180106 Chemikalien, die aus gefährlichen Stoffen bestehen oder solche enthalten.

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer.com

© = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

Stand: 2021-07

99001600000

## GB Instructions for use PalaVeneer® Dentine

Product description  
Tooth colored acrylic for prosthetics, self curing.  
PalaVeneer Dentine is a self-curing, tooth colored PMMA prosthetic acrylic, colour-matched to Kulzer PalaVeneer veneer shells, for all indications listed below. It consists of a powder component in various shades (A1 – D4, 2 bleach shades, 1 incisal material) and a liquid component.  
Prosthetic acrylic for casting permanent and removable dental restorations.

Composition  
Main powder component:  
methyl methacrylate copolymer.  
Main liquid components:  
methyl methacrylate, dimethacrylate.  
PalaVeneer Dentine is cadmium free.

Indications  
• Fixing and backing PalaVeneer veneer shells on metal frameworks  
• Fixing and backing milled acrylic teeth on metal frameworks  
• To restore/bond facets  
• To produce long term temporaries (facet technique)  
• To aesthetically finish pre-fabricated teeth

Contraindications  
Patient contact with unpolymersed PalaVeneer Dentine is contraindicated. If the patient is allergic to one or more ingredients of PalaVeneer Dentine, the product must not be used.

Advice  
Only for processing in dental laboratories in accordance with intended use. The product contains polymerisable monomers (e.g. methacrylates, acrylates), which may sensitise the skin of sensitive people. If any irritation appears or there are known allergies to resins based on methacrylates or acrylates, the product should not be used.

Fixing and backing PalaVeneer veneer shells/milled acrylic teeth/facets on metal frameworks

Setup  
Adapt the PalaVeneer veneer shells to the framework structure. Set-up the veneer shells with soft, dentine-shade wax, such that position corrections are still possible. On completion of the setup, fill up and model cervical, approximal, palatal/lingual cavities with hard wax.

Matrix production  
Create the matrix from kneadable impression silicone with increased hardness of Shore A > 60. Remove the silicone matrix after curing.

Conditioning the metal framework  
We recommend mechanical retention on the metal framework. Clean and blast the metal

framework (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar), blow off dust with oil-free compressed air, do not steam off. Condition metal framework with Signum® metal bond I and II (see Signum® metal bond I and II instructions for use). Coat metal framework with 2– 3 thin layers of light-curing Signum® opaque F and polymerise each layer individually. For an optimum bond, apply the opaque without undue delay and without contaminating the surface by touching it. Then apply the PalaVeneer Dentine.

Conditioning  
Remove veneer shells, steam off wax residues from veneer shells, blast the contact surfaces of the veneer shells to the PalaVeneer Dentine (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 2 bar) or roughen with a coarse diamond. Blow off dust with oil-free compressed air, do not steam off. Fix the veneer shells in the silicone matrix.  
To improve the bond between PalaVeneer Dentine and the veneer shells, all contact zones of the veneer shells to the PalaVeneer Dentine are wetted with the Palabond® adhesion primer. Apply Palabond® twice using a brush (without metal ferrule) and allow to set for 30 seconds each time. After the second coat, the adhesion primer remains active for approx 10 minutes.

Preparing the models  
After removal of the wax with hot water (without chemical additives), the stone model is isolated twice with thin layers of Aislar® (see Aislar® instructions for use). This is the only way to ensure perfect surface isolation between the model and PalaVeneer Dentine.

Dosing and processing  
PalaVeneer Dentine is processed with a mixing ratio of 1.8 g powder : 1 g liquid. Introduce the liquid to the mixing beaker, add the appropriate quantity of powder rapidly and stir for approx. 30 seconds to make a homogeneous paste. Prevent bubbles from forming.  
PalaVeneer Dentine can be processed after mixing at a room temperature of 23°C (73°F) for approx. 3 min. The processing time depends on ambient temperature.

Pre-pressing technology: Apply PalaVeneer Dentine in the fixed veneer shells with a slight excess, then pre-press and fix the silicone matrix. Remove excess and model the palatal/lingual surfaces.

Polymerisation  
Polymerisation time in the Palamat elite polymerisation unit: 20 min. water temperature: 55°C (131°F), pressure: 2 bar.

Trimming and polishing  
PalaVeneer Dentine is trimmed e.g. by means of a carbide bur, lens-shaped silicone burber polisher, separating disc, goat-hair bristles with plastic polishing paste and a cotton buff with high-gloss polishing paste and a speed of 5,000 – 10,000 rpm.

Aesthetic finishing of prosthetic teeth  
Roughen pre-fabricated teeth to be finished using a medium-fine diamond or by blasting (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> and 2 bar pressure) and condition twice with Palabond liquid. Mix PalaVeneer Dentine then build up and polymerise the material at the relevant points.

Storage advice  
Do not use the material after the expiration date. After opening, do not store above 25°C (77°F). Avoid direct sunlight. Close containers immediately after use. Keep out of reach of children. Before using the product for the first time, ensure that the primary packaging is unbroken. In case of damage, do not use.

Hazard/Safety information liquid (methyl methacrylate, tetramethylene dimethacrylate)

Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. Ground/bond container and receiving equipment. Take precautionary measures against static discharge.

When reporting back to the product, please always state the batch number and article number. According to the EU Medical Device Regulation, users / patients are obliged to report serious events with a medical device to the manufacturer and the competent authority in the country in which they occurred.

Recommendations  
Disposal according to official regulations. Do not dispose of contents and packaging that has not been completely emptied with household waste or allow them to enter the sewage system. European waste catalog: 180106 Chemicals consisting of or containing dangerous substances.

Safety data sheets and more information are available at our website www.kulzer.com

© = registered trademark of Kulzer GmbH  
Dated: 2021-07

## FR Mode d'emploi PalaVeneer® Dentine

Description du produit

Résine acrylique prothétique teintée autopolymérisable.  
PalaVeneer Dentine est une résine prothétique teintée autopolymérisable à base de PMMA, dont les teintes sont assorties à celles des facettes PalaVeneer de Kulzer et qui convient à toutes les indications mentionnées ci-dessous. Elle est constituée d'une poudre présentée en différentes teintes (A1 – D4, 2 teintes d'éclaircissement, 1 masse incisale) et d'un liquide.  
Résine acrylique prothétique pour la réalisation de restaurations définitives et amovibles par un procédé de coulé.

Composition  
Composant principal de la poudre : copolymère de méthacrylate de méthyle. Composants principaux du liquide : méthacrylate de méthyle, diméthacrylate.  
PalaVeneer Dentine ne contient pas de cadmium.

Indications  
• Fixation et support des PalaVeneer facettes sur des structures métalliques  
• Fixation et support des dents en résine acrylique meulées sur des structures métalliques  
• Pour restaurer/coller des facettes  
• Pour produire des provisoires de longue durée (technique des facettes)  
• Pour réaliser la finition esthétique de dents préfabriquées

Contre-indications  
Le contact direct du patient avec la résine PalaVeneer Dentine non polymérisée est contre-indiqué. Ne pas utiliser ce produit si le patient est allergique à un ou plusieurs composants de la résine PalaVeneer Dentine.

Conseils  
Résine ne devant être mise en œuvre que dans des laboratoires dentaires aux fins prévues. Le produit contient des monomères polymérisables (par exemple, des méthacrylates et des acrylates) risquant de provoquer une sensibilisation cutanée chez les personnes sensibles. Ne pas utiliser le produit en cas d'apparition d'irritations ou d'allergies connues aux résines à base d'acrylates ou de méthacrylates.

Fixation et support de coquilles / dents en résine acrylique meulées/PalaVeneer facettes sur des structures métalliques

Montage  
Adapter les PalaVeneer facettes sur la structure de l'armature. Monter les facettes à l'aide de cire moulé ayant la teinte de la dentine de façon à pouvoir encore corriger leur position. Une fois le montage terminé, combler et modeler les zones cervicales, proximales, palatines/linguales avec de la cire dure.  
Fabrication d'une clé  
Réaliser une clé à l'aide d'un matériau d'empreinte à base de silicone malléable présentant une dureté Shore A importante > 60. Retirer la clé en silicone après la polymérisation.

Préparation de l'armature métallique  
Nous préconisons des rétentions mécaniques sur la structure métallique. Nettoyer et sabler l'armature métallique (Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> à 110 – 125 µm, pression de 3 bars), chasser la poussière avec de l'air comprimé sans huile, ne pas passer au jet de vapeur. Conditionner l'armature métallique avec Signum® metal bond I et II (se reporter à la notice d'utilisation de Signum® metal bond I et II). Couvrir la structure métallique avec 2 à 3 fines couches de Signum® opaque F photopolymérisable et polymériser chaque couche séparément. Pour obtenir une liaison optimale, appliquer l'opaque adéquat sans perdre de temps et sans contaminer la surface en la touchant. Appliquer ensuite la résine PalaVeneer Dentine.

Conditionnement  
Retirer les facettes, enlever les résidus de cire des facettes à l'aide d'un jet de vapeur, sabler les surfaces des facettes en contact avec la résine PalaVeneer Dentine (Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> à 110 – 125 µm, à une pression de 2 bars) ou les dépolir avec une fraise diamantée à gros grain. Chasser la poussière avec de l'air comprimé sans huile, ne pas passer au jet de vapeur. Fixer les facettes dans la clé en silicone.

Pour améliorer la liaison entre la résine PalaVeneer Dentine et les facettes, humidifier toutes les zones des facettes en contact avec la résine PalaVeneer Dentine à l'aide du primaire d'adhésion Palabond®. Appliquer deux couches successives de Palabond® au pin-céau (sans morture métallique) et laisser agir 30 secondes à chaque fois. Après application de la seconde couche, le primaire d'adhésion rest actif pendant 10 minutes environ.

Préparation des modèles  
Après avoir éliminé la cire à l'eau bouillante (sans additif chimique), isoler le modèle en plâtre en passant deux couches fines d'Aislar® (voir mode d'emploi de la solution isolante Aislar®). C'est le seul moyen de garantir une isolation superficielle parfaite entre le modèle et la résine PalaVeneer Dentine.

Dosage et mise en œuvre  
Préparer la résine PalaVeneer Dentine en respectant le rapport de mélange de 1,8 g de poudre pour 1 g de liquide. Verser le liquide dans le godet de mélange, ajouter rapidement la quantité adéquate de poudre et remuer pendant 30 secondes environ pour obtenir une pâte homogène. Éviter la formation de bulles. La résine PalaVeneer Dentine peut être mise en œuvre après le mélange pendant environ 3 minutes à une température ambiante de 23°C (73°F). Le temps de manipulation dépend de la température ambiante.

Technique de pré-compression : Appliquer la résine PalaVeneer Dentine légèrement en excès dans les facettes fixées, exercer ensuite une pression préalable avant de fixer la clé en silicone. Eliminer les excès et modeler les faces palatines/linguales.  
Polymérisation  
Durée de la polymérisation dans l'appareil de polymérisation Palamat elite : 20 min. Température de l'eau : 55°C (131°F), pression : 2 bars.

Finition et polissage  
La résine PalaVeneer Dentine peut être finie à l'aide d'une fraise en carbure de tungstène, de polissoirs en caoutchouc siliconé de forme lenticulaire, d'un disque à séparer, de brosses en poils de chèvre associées à une pâte à polir synthétique et d'un feutre en coton avec de la pâte à polir haute-brillance à une vitesse de 5 000 à 10 000 tours par minute.

Finition esthétique de dents prothétiques  
Dépolir les dents préfabriquées avant leur finition à l'aide d'une fraise diamantée à grain fin ou par sablage (Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> à 110 – 125 µm, à une pression de 2 bars) et traiter deux fois avec le liquide Palabond. Mélanger la résine PalaVeneer Dentine, puis déposer et polymériser le matériau aux points requis.

Conseil d'emproissage  
Ne pas utiliser le matériau après la date de péremption. Conserver à une température ne dépassant pas 25°C (77°F) après ouverture. Éviter toute exposition directe aux rayons du soleil.

Toujours refermer les récipients après utilisation. Conserver le produit hors de portée des enfants. Vérifier que l'emballage primaire est intact avant d'employer le produit pour la première fois.

Ne pas utiliser le produit en cas de détériorations.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité liquide (méthacrylate de méthyle, diméthacrylate de tétraméthylène)  
Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. Mise à la terre/isolation équipotentielle du récipient et du matériel de réception. Prendre des mesures de précaution contre les décharges électrostatiques.

Lors de la déclaration du produit, veuillez toujours indiquer le numéro de lot et le numéro d'article. Selon le règlement de l'UE sur les dispositifs médicaux, les utilisateurs/patients sont tenus de signaler les événements graves liés à un dispositif médical au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel ils se sont produits.

Recommandations  
Élimination conformément aux réglementations officielles. Ne jetez pas le contenu et l'emballage qui n'ont pas été complètement vidés avec les ordures ménagères ou ne les laissez pas pénétrer dans le système d'égouts. Catalogue européen des déchets : 180106 Produits chimiques constitués ou contenant des substances dangereuses.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer.com

© = marque déposée de la société Kulzer GmbH

Mise à jour de l'information : 2021-07

## ES Instrucciones de uso PalaVeneer® Dentine

Descripción del producto  
Acrílico color de diente autopolimerizable para prótesis.

PalaVeneer Dentine es un acrílico protésico de PMMA auto polimerizable, de color del diente, con colores coincidentes con las carillas Kulzer PalaVeneer, para todas las indicaciones que se mencionan a continuación. Consiste en un componente de polvo en diversas tonalidades (A1 a D4, 2 colores de blanqueamiento, 1 material incisal) y un componente líquido.  
Acrílico protésico para efectuar restauraciones dentales permanentes y extraíbles.

Composición  
Componente principal del polvo: copolímero de metacrilato de metilo. Componentes principales del líquido: metacrilato de metilo, dimetilacrilato. PalaVeneer Dentine no contiene cadmio.

Indicaciones  
• Fijación y soporte de PalaVeneer carillas estéticas sobre soportes metálicos  
• Fijación y soporte de dientes de acrílico elaborados sobre soportes metálicos  
• Restauración/pegado de facetas  
• Fabricación de provisionales a largo plazo (técnica de facetas)  
• Acabado estético de dientes acrílicos

Contraindicaciones  
El contacto del paciente con PalaVeneer Dentine sin polimerizar está contraindicado. El producto no debe usarse si el paciente es alérgico a uno o más componentes de PalaVeneer Dentine.

Nota  
Solo para el procesamiento en laboratorios dentales y de acuerdo con el uso previsto. El producto contiene monómeros polimerizables (p.ej., metacrilatos, acrilatos) que en personas sensibles pueden provocar sensibilizaciones cutáneas. El producto no debe utilizarse si se produce irritación o existen alergias conocidas por las resinas basadas en metacrilatos o acrilatos.

Fijación y soporte de PalaVeneer carillas estéticas/dientes de acrílico elaborados sobre soportes metálicos

Colocación  
Adapte las PalaVeneer carillas estéticas al soporte metálico. Coloque las carillas con cera blanda de color dentina, con el fin de poder hacer las correcciones de posición que sean necesarias. Una vez finalizada la colocación, llene y modele las cavidades cervical, proximal y palatal/lingual con cera dura.

Producción del molde  
Fabrique el molde con silicona moldeable para impresiones de dureza Shore A > 60. Quite el molde de silicona después de la polimerización.

Preparación del soporte metálico  
Recomendamos la sujeción mecánica del soporte metálico. Limpie y arene el soporte metálico (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar), elimine el polvo con aire comprimido libre de aceite, no utilice vapor. Acondicione el soporte metálico con los agentes de unión a metal Signum® I y II (véanse las instrucciones de uso de los agentes de unión a metal Signum® I y II). Cubra el soporte metálico con 2 a 3 capas finas de Signum® opaque F fotocurable y polimerice cada capa por separado. Para conseguir una óptima unión adhesiva, aplique el opacificador sin demoras innecesarias ni contaminación de la superficie por contacto. Luego, aplique PalaVeneer Dentine.

Acondicionamiento  
Quite las carillas, elimine con vapor los residuos de cera de las carillas, arene las superficies de contacto de las carillas con PalaVeneer Dentine (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 2 bar) o raspelas con un diamante grueso. Elimine el polvo mediante aire comprimido sin aceite, no use vapor. Fije las carillas en el molde de silicona.  
Para mejorar la unión entre PalaVeneer Dentine y las carillas, todas las zonas de contacto entre estas y PalaVeneer Dentine deben humedecerse con el iniciador de adhesión Palabond®. Aplique Palabond® con un cepillo (sin casquillo metálico) dos veces y déjelo endurecer durante 30 segundos cada vez. Después de la segunda aplicación, el iniciador de adhesión está activo durante unos 10 min.

Preparación de los modelos  
Después de extraer la cera con agua caliente (sin aditivos químicos), debe aislarse el modelo de yeso con dos capas finas de Aislar® (consulte las instrucciones de uso). Esta es la única manera de asegurar el aislamiento perfecto de las superficies entre el modelo y PalaVeneer Dentine.

Dosificación y procesamiento  
PalaVeneer Dentine se procesa con una relación de mezcla de 1,8 g de polvo: 1 g de líquido. Ponga el líquido en la cubeta de mezcla, agregue la cantidad adecuada de polvo rápidamente y agite durante unos 30 segundos para obtener una pasta homogénea. Evite la formación de burbujas. PalaVeneer Dentine puede procesarse durante aproximadamente 3 minutos tras la mezcla a una temperatura ambiente de 23°C (73°F). El tiempo de procesamiento depende de la temperatura ambiente.

Tecnología de prepresado: Aplique un ligero exceso de PalaVeneer Dentine a las carillas fijadas. Luego prepresne y fije el molde de silicona. Elimine el exceso y modele las superficies palatal/lingual.

Polimerización  
Tiempo de polimerización en la unidad de polimerización Palamat elite: 20 minutos; temperatura del agua: 55°C (131°F), presión: 2 bar.

Recorte y pulido  
PalaVeneer Dentine puede recortarse por ejemplo con una fresa de carburo, un pulidor de goma de silicona lenticular, un disco de separación, cepillos de pelo de cabra con pasta para pulir plástica y un disco de algodón con una pasta de pulido de alto brillo, a una velocidad de 5.000 a 10.000 rpm.

Acabado estético del diente protésico  
Raspe el diente prefabricado a acabar mediante un diamante medio-fino o arenando (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> y 2 bar de presión) y acondicione dos veces con Palabond líquido. Mezcle PalaVeneer Dentine y luego aplique y polimerice el material en las zonas relevantes.

Indicaciones para el almacenamiento  
No utilice el material una vez pasada la fecha de caducidad. Una vez abierto el producto, no debe almacenarse a más de 25°C (77°F). Evite la radiación solar directa.

Cierre completamente los recipientes después de usarlos. Mantenga fuera del alcance de los niños. Antes de usar el producto por primera vez, comprobar la integridad del embalaje primario.  
No utilizar el producto si el envase está dañado.

Riesgos/Consejos para la seguridad líquido (metacrilato de metilo, dimetacrilato de tetrametileno)  
Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. Conectar a tierra/enlace equipotencial del recipiente y del equipo de recepción. Tomar medidas de precaución contra descargas electrostáticas.

Al informar al producto, indique siempre el número de lote y el número de artículo. De acuerdo con el Reglamento de dispositivos médicos de la UE, los usuarios / pacientes están obligados a informar los eventos graves con un dispositivo médico al fabricante y a la autoridad competente del país en el que ocurrieron.

Recomendaciones  
Eliminación según normativa oficial. No desheche el contenido y el embalaje que no se haya vaciado completamente con la basura doméstica o permita que ingresen al sistema de alcantarillado. Catálogo europeo de residuos: 180106 Productos químicos que consisten en sustancias peligrosas o las contienen.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com

© = marca registrada de Kulzer GmbH

Revisión: 2021-07

## IT Istruzioni per l'uso PalaVeneer® Dentine

Descrizione del prodotto  
Resina acrilica per

## PT Instruções de uso PalaVeneer® Dentine

Descrição do produto

Acrílico da cor do dente para próteses, auto-policrimerizável.

PalaVeneer é um acrílico para próteses de PMMA, de auto-policrimerização, da cor do dente, compatível com as cores das facetas estéticas Kulzer PalaVeneer, para todas as indicações relacionadas abaixo. Ele consiste de um componente em pó em várias tonalidades (A1 – D4, 2 tonalidades claras, 1 tonalidade íncisal) e um componente líquido.

Acrílico para próteses para moldar restaurações dentais permanentes e removíveis.

Composição
Componente em pó principal: copolímero de metilmetakrilato. Componentes líquidos principais: metilmetakrilato, dimetakrilato. PalaVeneer Dentine não contém cádmio.

Indicações

- Fixação e suporte de PalaVeneer facetas estéticas em suportes de metal
- Fixação e suporte de dentes de acrílico fresados em suportes de metal
- Restauração/união de facetas
- Produção de provisórios de longo prazo (técnica de facetas)
- Acabamento estético de dentes pré-fabricados

Contra-indicações
O contato do paciente com PalaVeneer Dentine não policrimerizado é contra-indicado. O produto não deve ser usado em caso de alergia a um ou mais ingredientes do PalaVeneer Dentine.

Importante
Somente para utilização em laboratórios dentais para o fim indicado acima. O produto contém monômeros polimerizáveis (por exemplo, metacrilatos, acrilatos) que podem causar sensibilidade na pele de pessoas sensíveis. No caso de irritação ou alergias conhecidas a resinas baseadas em metacrilatos ou acrilatos, o produto não deve ser usado.

Fixação e suporte de PalaVeneer facetas estéticas/dentes de acrílo fresados/face -tas em suportes de metal

Preparo
Adapte as PalaVeneer facetas estéticas à estrutura do suporte. Prepare as facetas estéticas com cera macia da cor do dentina, de forma que corações de posição sejam possíveis. Complete o preparo preenchendo e modelando as cavidades cervicais, aproximais, palatinas/linguais com cera dura.

Produção da matriz
Confeccione a matriz com silicone para impressão com grau de dureza elevado Shore A > 60. Remova a matriz de silicone após a polimerização.

## SE Bruksanvisning PalaVeneer® Dentine

Produktbeskrivning
Tandfärgad akryl för protesar, självhårdande. PalaVeneer Dentine är en självhårdande tandfärgad PMMA-akryl för protesar, som matchar färgen på Kulzers PalaVeneer-fasader och lämpar sig för indikationerna nedan. Den består av en pulverkomponent i olika nyanser (A1 – D4, 2 blekningsnyanser, 1 incisalmaterial) och en flytande komponent. Protesakryl för gjutning av permanenta och avtagbara tandrestaureringar.

Innehåll
Huvudsaklig pulverkomponent: metylmetakrylatcopolymer. Huvudsakliga flytande komponenter: metylmetakrylat, dimetakrylat. PalaVeneer Dentine innehåller inget kadmium.

Indikatorer
• Fixera och klä PalaVeneer skalfasader på metallskelett
• Fixera och klä fråsta akryltänder på metallskelett
• Återställa/fästa fasetter
• Framtålla temporära protesar för långvarigt bruk (fasetteknik)
• Estetisk fipnutsning av prefabricerade tänder

Kontraindikationer
Kontakt med uppolymeriserat PalaVeneer Dentine är kontraindicerat för patienter. PalaVeneer Dentine ska inte användas om patienten är överkänslig mot ett eller flera av innehållsämnen i produkten.

Anmärkningar
Endast avsett för behandling i tandtekniska laboratorier i enlighet med avsett användning. Produkten innehåller polymeriserbara monomerer (t ex metakrylater/akrylater) som kan irritera huden hos känsliga personer. Om irritation uppstår eller vid kända allergier mot polymerer baserade på metakrylat eller akrylat ska produkten inte användas.

Fixera och klä PalaVeneer skalfasader / fråsta akryltänder /fasetter på metallskelett

Fastsättning
Anpassa PalaVeneer skalfasaderna till skelettets struktur. Fäst fasaderna med mjukt, dentinfärgat vax så att placeringen fortfarande kan korrigeras. När fasaderna har fästs fyller du och modellerar de cervikala, approximala och palatala/linguala kaviteterna med hårdvax.

Matrisframställning
Skapa matrisen av knådbart avtryckssilikon med ökad en hårdhet på Shore A > 60. Avlägsna silikonmatrisen efter hårdning.

Förberedelse av metallskelett
Vi rekommenderar mekanisk retnering på metallskelettet. Rengör och blåstra metallskelettet (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar), blås bort damm med oljefri tryckluft, använd inte ånga. Förbered metallskelettet med Signum® metal bond I och II (se bruksanvisningarna för Signum® metal bond I och II).

## NO Bruksanvisning PalaVeneer® Dentine

Produktbeskrivelse
Tannfarget proteseakryll, selvherdende. PalaVeneer Dentine er et selvherdende, tannfarget PMMA-proteseakryll, som er fargetilpasset til Kulzer PalaVeneer –skalfasetter og passer for alle indikasjoner som er oppført nedenfor. Den består av en pulverkomponent i forskjellige nyanser (A1– D4, 2 blekningsnyanser, 1 incisalmateriale) og en flytende komponent. Protesakryl for staping av permanente og uttakbare tannrestaureringer.

Sammensetning
Hovedkomponent i pulver: metylmetakrylatcopolymer.
Hovedkomponent i væske: metylmetakrylat dimetakrylat.
PalaVeneer Dentine er kadmiumfritt.

Indikasjoner
• Fiksering og foring av PalaVeneer skalfasetter på metallrammer
• Fiksering og foring av rillede akryltenner på metallrammer
• Restaurering/beding av fasetter
• Fremstilling av langtidsprovisorier (fasetteknik)
• Estetisk ferdigbehandling av prefabrikerte tenner

Kontraindikasjoner
Pasientkontakt med upolymerisert PalaVeneer Dentine er kontraindisert. Hvis pasienten er allergisk mot en eller flere av ingrediensene i PalaVeneer Dentine, må produktet ikke brukes.

Råd
Skal kun behandles i tannlaboratorier i samsvar med tiltennt bruk. Produktet inneholder polymeriserbare monomerer (f.eks. metakrylater, akrylater), som kan irritere huden hos ømfintlige personer. Dersom det oppstår irritasjon eller det foreligger kjente allergier mot metakrylat- eller akrylbaserete kunstharstyper, må produktet ikke brukes.

Fiksering og foring av PalaVeneer skalfasetter/rillede tenner /fasetter på metallrammer

Oppbygging
Tilpass PalaVeneer skalfasettene til rammestrukturen. Bygg opp skalfasettene med myk, farget dentinvoks, slik at det fremdeles er mulig å korrigere posisjonene. Når oppbyggingen er ferdig, fylles og modelleres cervikale, approximale, palatale/linguale kaviteter med hard voks.

Matrisefremstilling
Form matrisen av etbart avtrykssilikon med økt hardhet på Shore A > 60. Fjern silikonmatrisen etter herding.

Kondisjonering av metallrammen
Vi anbefaler mekanisk relensjon på metallrammen. Rens og behandle metallrammen med trykkluft (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar).Blås av støv med oljefri trykkluft ikke bruk damp. Kondisjoner metallrammen med Signum® metal

Como condicionar o suporte de metal
Recomendamos retenção mecânica na estrutura de metal. Limpe e aplique jato de ar no suporte de metal (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar), remova a poeira com ar comprimido livre de óleo, não aplique vapor. Condicione o suporte de metal com o Signum® metal Bond I e II (vide instruções de uso do Signum® Metal Bond I e II).

Aplique 2 – 3 camadas finas de Signum® Opaque F no suporte de metal e polimerize cada camada separadamente. Para uma ligação perfeita, aplique o opacificador sem demora excessiva e sem tocar a superfície para não contaminar. Aplique a seguir o PalaVeneer Dentine.

Condicionamento
Remova facetas estéticas, resíduos de cera das facetas estéticas com vapor, aplique jato de área nas superfícies de contato das facetas estéticas com PalaVeneer Dentine (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 2 bar) ou desgaste-as com uma broca de diamante grossa. Remova a poeira com ar comprimido livre de óleo, não use vapor. Fixe as facetas estéticas na matriz de silicone. Para melhorar a união entre o PalaVeneer Dentine e as facetas estéticas, todas as regiões de contato das facetas estéticas com o PalaVeneer Dentine são umedecidas com primer adesivo Palabond®. Aplique duas camadas de Palabond® usando um micro-brush (sem ponta de metal) e deixe secar por 30 segundos de cada vez. Após a segunda camada, o produto permanece ativo por cerca de 10 minutos.

Preparo dos modelos
Após a remoção da cera com água quente (sem aditivos químicos), o modelo em gesso é isolado duas vezes com camadas finas de Aislar® (vide instruções de utilização do Aislar®). Esta é a única maneira de garantir um isolamento perfeito da superfície entre o modelo e PalaVeneer Dentine.

Dosagem e processamento
O PalaVeneer Dentine é processado com uma proporção de mistura de 1,8 g de pó: 1 g de líquido. Despeje o líquido no béquero, adicione rapidamente a quantidade apropriada de pó e misture por cerca de 30 segundos até obter uma massa homogênea. Evite a formação de bolhas. O PalaVeneer Dentine pode ser utilizado, após a mistura, em temperatura ambiente de 23°C (73°F) por cerca de 3 minutos. O tempo de trabalho depende da temperatura ambiente.

Tecnologia de pré-prensagem: Aplique o PalaVeneer Dentine às facetas estéticas fixadas com leve excessão, pressione previamente e fixe a matriz de silicone. Remova o excesso e modele as superfícies palatinas/linguais.

Polimerização
O tempo de polimerização na unidade de poli-

merização Palamat Elite: 20 minutos, temperatura da água: 55°C (131°F), pressão: 2 bar.

Acabamento e polimento
O PalaVeneer Dentine é acabado, por exemplo, por meio de polidor de borracha de silicone em forma de lenço, broca de carboneto, discos, cerdas de pêlo de cabra com pasta plástica de polimento e um chumaço de algodão com uma pasta de polimento de alto brilho a uma velocidade de 5.000 – 10.000 rpm.

Acabamento estético de dentes de prótese
Aperize os dentes pré-fabricados a serem acabados usando uma broca de diamante de granulação de média a fina ou por jateamento (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> e pressão de 2 bar) e aplique duas vezes o líquido Palabond. Misture o PalaVeneer Dentine e, em seguida, aplique e polimerize o material nos pontos relevantes.

Armazenamento
Não utilize o material após o vencimento do prazo de validade. Depois de aberto, não armazenar em temperaturas superiores a 25°C (77°F). Evitar a exposição direta ao sol. Fechar os recipientes imediatamente após o uso. Manter fora do alcance de crianças. Antes de usar o produto pela primeira vez, assegurar-se de que a embalagem primária não esteja violada. Não usar caso esteja danificada.

Avisos de precaução e segurança líquido (Metacrilato de metila, tetramethylene dimethacrylate)
Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reação alérgica cutânea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Manter afastado do calor/faixa/calma aberta/superfícies quentes. - Não fumar. Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/ proteção facial. Ligação à terra/equipotencial do recipiente e do equipamento receptor. Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

Ao relatar para o produto, sempre informe o número do lote e o número do artigo. De acordo com o Regulamento de Dispositivos Médicos da UE, os usuários / pacientes são obrigados a relatar eventos graves com o dispositivo médico ao fabricante e à autoridade competente do país em que ocorreram.

Recomendações
Eliminação de acordo com os regulamentos oficiais. Não descarte o conteúdo e a embalagem que não foram totalmente esvaziados com o lixo doméstico, nem permita que caiam no sistema de esgoto. Catálogo de resíduos europeu: 180106 Produtos químicos que consistem em ou contêm substâncias perigosas.

As fichas de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso website www.kulzer.com

© = marca comercial registrada da Kulzer GmbH

Última revisão: 2021-07

## NL Gebruiksaanwijzing PalaVeneer® Dentine

Productbeschrijving
Zelfhardende tandkleurige kunststof voor protethetische voorzelingen. PalaVeneer Dentine is een zelfhardende tandkleurige PMMA-kunststof voor protethetische voorzelingen geschikt voor alle onderstaande indicaties. De kleur is afgestemd op Kulzer PalaVeneer-facings. Het product bestaat uit een poeder in verschillende kleuren (A1 – D4, 2 bleekkleuren, 1 incisaalmateriaal) en een vloeistof. Kunststof voor vaste en uitneembare tandheelkundige protethetische voorzelingen, te gebruiken met het gietprocees.

Samenstelling
Belangrijkste bestanddeel poeder: methylmethacrylaatcopolymer.
Belangrijkste bestanddeel vloeistof: methylmethacrylaat, dimethacrylaat. PalaVeneer Dentine is cadmiumvrij.

Indicaties

- Bevestiging en ondersteuning van PalaVeneer facings op metalen frames
- Bevestiging en ondersteuning van gefreesde kunststofanden op metalen frames
- Restauratie/hechting van facings
- Vervanging van tijdelijke restauraties voor langdurig gebruik (facieteknisch)
- Esthetische afwerking van kunststofprothesetanden

Contra-indicaties
PalaVeneer Dentine mag ongepolymeriseerd niet direct met de patiënt in contact komen. Als de patiënt allergisch is voor een of meerdere bestanddelen van PalaVeneer Dentine, mag het product niet worden gebruikt.

Aanwijzingen
Uitsluitend voor verwerking in tandtechnische laboratoria voor het beoogde gebruik. Dit product bevat polymeriseerbare monomeren (bv. methacrylaten, acrylaten) die de huid van daarvoor gevoelige personen kan irriteren. Bij irritatie of bekende allergieën voor kunstharsten op basis van methacrylaten of acrylaten mag het product niet worden gebruikt.

Bevestiging en ondersteuning van PalaVeneer facings/ gefreesde kunststof -tanden / facings op metalen frames

Opstellen
Pas de PalaVeneer facings aan het frame aan. Stel de facings op met zachte, dentinekleurige vials. Niet de posities nog gecorrigeerd kunnen worden. Wanneer de opstelling gereed is, vult en modelleert u de cervicale, approximale en palatale/linguale holten met harde was.

Vervanging van de siliconensleutel
Maak de siliconensleutel van kneedbare siliconen afrukmateriaal met een hoge eindhardheid van Shore A > 60. Verwijder de siliconensleutel nadat deze is uitgehard.

Conditioneren van het metalen frame
Wij bevelen mechanische retentie op het

## DK Brugervejledning PalaVeneer® Dentine

Produktbeskrivelse
Tandfarvet akryl til protesar, selvhårdende PalaVeneer Dentine er en selvhårdende tandfarvet PMMA-akryl til protesar, der er farvetilpasset Kulzers PalaVeneer-facader, og egner sig til alle nedestående indikationer. Akryl'en består af en pulverkomponent i forskellige farver (A1 – D4, 2 blegefarger, et incisalt materiale) og en væskekomponent. Proteseacryl til støbning af permanente og aftagelige, dentale restaureringer.

Sammensætning

Væsentligste pulverkomponent: methylmethacrylat-copolymer.
Væsentligste væskekomponenter: methylmethacrylat, dimethacrylat.
PalaVeneer Dentine er cadmiumfri.

- Indikatorer
• Fikserer og støtter PalaVeneer facader på metallskelett
• Fikserer og støtter akryltænder på metallskelett
• Til restaurering/binding af facetter
• Til fremstilling af langtidsprovisorier (facetteknik)
• Til æstetisk behandling af præfremstillede tænder

Kontraindikationer
Kontakt med upolymeriseret PalaVeneer Dentine er kontraindiceret for patienter. PalaVeneer Dentine må ikke anvendes hvis patienten er allergisk mod et eller flere af komponenterne i produktet.

Anvisninger
Kun egnet til bearbejdning i dentallaboratorier i overensstemmelse med tilsigtet anvendelse. Produktet indeholder polymeriserbare monomerer (f.eks. methacrylater, acrylater), som kan irritere huden hos overfølsomme patienter. Ved irritation eller kendte, allergiske reaktioner over for methacrylat- eller acrylatbaserede komponenter, må produktet ikke anvendes.

Fiksering og støtte af PalaVeneer facader/fræste akryltænder/-facetter på metalskelet

Fastgørelse
Tilpas PalaVeneer facaderne til skelettets struktur. Påsæt facaderne med blødt dentinfarvet voks, således at placeringen stadig kan korrigeres. Når facaderne er påsat, fyldes og modelleres de cervikale, approximale og palatale/linguale kaviteter med hård voks.

Matricefremstilling
Form matricen af knebart aftrykssilicone med Shore A hårdhed på > 60. Fjern siliconematricen efter hårdning.

Förberedelse af metallskelettet
Vi anbefaler mekanisk retention på metallskelettet. Rengør og sandblæs metallskelettet (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar), blæs støv bort med oljefri trykluft; anvend ikke damp. Forbehand metallskelettet med Signum® metal bond I og II (se brugervejledningen til Signum® metal

metalen frame aan. Reinig en zandstraal het metalen frame (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 3 bar) en blaas stof af met olievrije perslucht (niet met stoom). Conditioneer het metalen frame met Signum® metal bond I en II (zie de gebruiksaanwijzing bij Signum® metal bond I en II). Coat het metalen frame met 2 – 3 dunne laagjes lichtuithardend Signum® opaque F en polymeriseer iedere laag afzonderlijk. Voor optimale hechting brengtu u de opaker aan zonder onnodig uitslel en zonder het oppervlak door aanraking te verontreinigen. Breng daarna de PalaVeneer Dentine aan.

Conditioneren
Verwijder de facings, verwijder met stoom wasesten van de facings en zandstraal de contactvlakken van de facings voor de PalaVeneer Dentine (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 2 bar) of ruw deze op met een ruwe diamantboor. Blaas het stof af met olievrije perslucht (niet met stoom). Bevestig de facings in de siliconensleutel.

Voor een betere hechting tussen PalaVeneer Dentine en de facings bevochtigt u alle contactvlakken van de facings met PalaVeneer Dentine met Palabond®-hechtprimer. Breng Palabond® tweemaal met een kwastje aan (zonder metalen setting) en laat het beide keren 30 seconden drogen. Na de tweede laag blijft de hechtprimer ongeveer 10 minuten actief.

Prepareren van het model
Nadat de was met heet water (zonder chemische toevoegingen) is verwijderd, wordt het gipsmodel tweemaal dun geïsoleerd met Aislar® (zie de gebruiksaanwijzing bij Aislar®). Dit is de enige manier om een perfecte oppervlakte isolatie tussen het model en PalaVeneer Dentine te verkrijgen.

Dosering en verwerking
PalaVeneer Dentine wordt verwerkt in een mengverhouding van 1,8 g poeder : 1 g vloeistof. Giet de vloeistof in de mengbeker, voeg de juiste hoeveelheid poeder snel toe en roer het mengsel in ongeveer 30 seconden tot een homogene pasta. Voorkom dat er luchtbelletten ontstaan. PalaVeneer Dentine kan na het mengen gedurende ongeveer 3 minuten worden verwerkt bij een omgevings temperatuur van 23°C (73°F). De verwerkingsstijf is afhankelijk van de omgevings temperatuur.

Pre-presstechnologie: Breng PalaVeneer Dentine met een lichte overmaat aan in de gefixeerde facings, vervolgens de siliconensleutel aandrukken en fixeren. Verwijder het teveel aan materiaal en modelleer de palatale/linguale vlakken.

Polymerisatie
Polymerisatietijd in de Palamat elite (polymerisatie drukpan): 20 min.; wattertemperatuur: 55°C (131°F); druk: 2 bar.

Bijwerken en polijsten
PalaVeneer Dentine wordt bijgewerkt met bijv. een carbide slijpsteen, lensvormige siliconen-

bond I og II). Påfør metallskelettet 2 – 3 tynde lag lyshårdende Signum® opaque F, og polymeriser hvert enkelt lag. For at opnå en optimal binding skal opaker'en appliceres hurtigt og uden sig kontaminere overfladen. Derefter appliceres PalaVeneer Dentine.

Förberedelse
Fjern facaderne. Damp voksester af facaderne. Sandblæs facadernes kontaktpunkter mod PalaVeneer Dentine (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 2 bar), eller slib med en grov diamant. Blæs støv bort med olefri trykluft, mål ikke dampes bort. Facaderne fastgøres i siliconematricen. For at forberde bindingen mellem PalaVeneer Dentine og facaderne fugtes alle facadernes kontaktpunkter mod PalaVeneer Dentine med Palabond®-primer. Påfør Palabond® to gange med en børste (uden metalring), og lad det hærdet i 30 sekunder hver gang. Efter det andet lag er primer'en aktiv i ca. 10 minutter.

Klargøring af modellerne
Efter fjernelse af voksen med varmt vand (uden kemiske tilsætningsstoffer) isoleres afstøbningen to gange med Aislar® i tynde lag (se bruksanvisningen til Aislar®). Dette er den eneste måde at sikre perfekt overfladeisolation mellem afstøbningen og PalaVeneer Dentine.

Dosering og forarbejdning
PalaVeneer Dentine forarbejdes med et blændingsforhold på 1,8 g pulver : 1 g væske. Hæld væsken i blændebegeter, tilsæt hurtigt den korrekte mængde pulver, og omrør i ca. 30 sekunder for at fremstille en homogen pasta. Undgå luftblærer. PalaVeneer Dentine kan efter blanding ved en stuetemperatur på 23°C (73°F) forarbejdes i ca. 3 min. Forarbejdningstiden afhænger af rumtemperaturen.

Presseteknik: Appliçér rigeligt med PalaVeneer Dentine i de fikserede facader, forpres derefter, og fastgør siliconematricen. Fjern den overskyedende mængde, og modeller de palatnale/linguale flader.

Polymerisering
Polymeriseringstiden i Palamat Elite er 20 min. Vandtemperaturen er 55°C (131°F), tryk: 2 bar.

Trimning og polering
PalaVeneer Dentine trimmes f.eks. ved hjælp af et carbidbor, en konvekx siliconepolerer, slibbeskive, gedehårsbørster med poleringspapir og et bomuldshjul med højglans poleringspapsta ved en hastighed på 5.000 – 10.000 rpm.

Æstetisk fipnutsning af protese-tænder
Slib de præfremstillede tænder som skal færdigbehandles, med en mellemfin diamant eller sandblæs (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> og 2 bars tryk), og påfør Palabond-væske to gange. Bland PalaVeneer Dentine, byg op og polymerisér materialet på de relevante steder.

Opbevaring
Materialet må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Efter åbning må materialet ikke opbevaa-

rubberen polijstres, slijpschijf, geitenharen borstel met plastic polijstapsta en een katonen polijtschijf met hoogglans polijstapsta en een sneelhef van 5.000 – 10.000 tpm.

Esthetische afwerking van kunststof-protese-tanden
Ruw de voorgefabriceerde elementen op met een middel fijne diamantboor of door zandstralen (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> en 2 bar druk) en conditioneer ze tweemaal met Palabond. Meng PalaVeneer Dentine, bouw het materiaal vervolgens op in polymeriseer het op de betreffende plaatsen.

Opblaagcondities
Gebruik het materiaal niet na verstrjken van de houthardheidsdatum. Na opening het materiaal niet boven 25°C (77°F) bewaren. Vermijd direct zonlicht. Sluit verpakkingen onmiddellijk na gebruik. Buiten het bereik van kinderen bewaren. Contereof de primaire verpakking onbeschadigd is voortd u het product voor de eerste keer gebruikt. Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.

Gevaren/Veilheidsinformatie vloeistof (methylmethacrylaat, tetramethylene dimethacrylaat)
Licht ontvambare vloeistof van damp. Verorzaak hudirritatie. Kan een allergische hudreactie veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Verwijder houden van warme/voorwerpen/voet/hete oppervlakken. – Niet roken. Beschermende handschoenen/ beschermende kleding/ogbeschermtje/ gelaatsbescherming dragen. Opslag- en opvangreservoir aarden. Voorzorgsmaatregelen treffen tegen ontledingn van statische elektriciteit.

Vermeld bij terugmelding naar het product altijd het batchnummer en artikelnummer. Volgens de EU-verordening medische hulpmiddelen zijn gebruikers/patienten verplicht ernstige voorvallen met een medisch hulpmiddel te melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waar ze zich hebben voorgedaan.

Aanbevelingen
Afvoer volgens officiële voorschriften. Gooi de inhoud en verpakkingen die niet volledig zijn geleegd niet weg met het huisvuil en laat ze niet in de riolering terechtkomen. Europese afvalcataloeg: 180106 Chemicaliën die uit gevaarlijk stoffen bestaan of deze bevatten.

Veiligheidsinformatiebladen en meer informatie zijn beschikbaar op onze website www.kulzer.com

© = geleverd onder handelsmerk van Kulzer GmbH

Status: 2021-07

res over 25°C (77°F). Undgå direkte sollys. Luk beholderne straks efter brug. Skal opbevares utilgængeligt for børn. Inden anvendelse første gang skal det sikres, at den ydre emballage er ibrudt. Hvis den er beskadiget, må produktet ikke anvendes.

Risikofaktorer udsagn / sikkerhed væske (methylmethacrylat, tetramethylen-dimethacrylat)
Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Kan forårsage irritation af luftvejene. Holdes væk fra varme/gnister/åben lid/varme overflader. Rygning forbudt. Bær beskyttelses-handsker/beskyttelsesøjel/øjenbeskyttelse/ ansigtsbeskyttelse. Beholder og modtageudstyr jordforbindes/potentialudlignes. Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

Når du rapporterer tilbage til produktet, skal du altid angive batchnummer og artikelnummer. I henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr er brugere / patienter forpligtet til at rapportere alvorlige hændelser med et medicinsk udstyr til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor de fandt sted.

Anbefalinger
Bortskaffelse i henhold til officielle regler. Bortskaf ikke indeholdt og emballage, der ikke er blevet tømt helt sammen med husholdningsaffald, og lad det ikke komme ind i kloaksystemet. Europæisk affaldskatalog: 180106 Kemikalier bestående af eller indeholdende farlige stoffer.

Sikkerhedsdatabase og mere information findes på vores hjemmeside www.kulzer.com

© = indregistreret varemærke tilhørende Kulzer GmbH

Ajournf: 2021-07

Hammasproteseen esteettinen viimeistely
Karkeutta viimeistelyä varten tehdasvalmisteste hampaat keskhihnoilla timantilla tai puhaltamalla (110 – 125 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> ja 2 barin paine) ja muokkaa kahdesti Palabond-nestettä. Sekoita PalaVeneer Dentine, päällystä kerrok-siitän ja polymeroi materiaali asianmukaisissa kohdissa.
Säilytysohjeet
Älä käytä materiaalia sen viimeisen käyttö-päivämäärän jälkeen. Älä säilytä avaamisen jälkeen yli 25°C (77°F) n lämpötilassa. Vältä suuraa auringonvaloa. Sulje säiliöt heti käytön jälkeen. Ei lastien ulot-tuvilla. Ennen tuotteen käyttöä ensistään kertaa varmista, että ensisiijainen pakkaus on ehjä. Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää.
Riskien lausunnot / turvallisuus neste (Methylmetakrylaatti, tetramethylene dimethacrylate)
Helposi syttyvä neste ja höyry. Arsyttävä ihoa. Voi aiheuttaa allergisen ihorakotton. Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Suojaa lämmöltä/kipinöitä/avotuleita/kuumuilla pinnoilla. – Tupakoitni kielletty. Käytä suojakäs-iä/ suojavaatetusta/suojasuojainta/kas-vonsuojainta. Säiliö ja vastaanottavat laitteet on maadoitettava/yhdistettävä. Estä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti.

Kun ilmoitat takaisin tuotteelle, ilmoita aina eränumero ja tuotenumero. EU:n lääkinlääisiä laitteita koskevan asetuksen mukaan käyttäjien / potilaiden on saatettava lääketieteellisen laitteen aiheuttamista vakavista tapaturmissa vahvistettajalle ja sen maan toimivalttaiselle viranomaiselle, jossa ne tapahtuivat.
suostuksia
Hävittäminen virallisten määräysten mukaisesti. Älä hävitä sisältöä ja pakkauksia, jotta ei ole tyhjennöity kokonaan jätteenä/jätteen mukana, tai älä päästä niitä viemärijärjestelmään. Euroopan jäteluetteloo: 180106 Kemikaalit, jotka koostuvat vaarallisista aineista tai sisältävät niitä.

Käyttöturvallisuustiedotteet ja lisätietoja ovat saatavilla verkkosivullamme www.kulzer.com

© = rekisteröity tavaramerkki Kulzer GmbH

Painos: 2021-07